



« Bless the Sound That Saved a Witch Like Me » Un solo pour Sati Veyrunes

Benjamin Kahn

Marseille / Bruxelles

VEN. 30 JUIN - 19:00
SAM. 1 JUILLET - 18:00

durée 40 min

KLAP MAISON POUR LA DANSE

Benjamin Kahn poursuit sa quête de sens dans ce solo incarné par l'incandescente Sati Veyrunes. À travers un voyage physique puissant et un paysage sonore vibrant, la danseuse fait entendre une multitude de cris : intime, collectif, social, écologique, féministe... comme autant d'expressions audibles, instantanées, pour exprimer la joie, le désespoir, la folie, l'effroi. Et le silence, aussi, dont le chorégraphe creuse toutes les aspérités et la matérialité en modelant son corps qui glisse d'un état à l'autre, entre transe et résistance, entre extase et délivrance, entre abandon et explosion. En alternant des ruptures plus ou moins brutes ou douces, en prenant le temps d'une pause salutaire pour faire face aux prévisions pessimistes quant à l'avenir du monde. Sati Veyrunes porte en elle cette puissance de vie, de dire, de se révolter qui donne au propos de Benjamin Kahn sa force et sa portée politique.

« Bless the Sound That Saved a Witch Like Me » est le deuxième solo d'une trilogie de Benjamin Kahn que le Festival de Marseille vous propose dans son intégralité.

Chorégraphiés pour et avec chacun-e de ses interprètes, les trois solos de Benjamin Kahn dressent le portrait empirique d'une génération en prise avec les urgences écologiques, politiques et sociales qui bouleversent le monde. Née de rencontres et d'échanges avec Cherish Menzo, Sati Veyrunes et Théo Aucremanne, cette trilogie, où chaque pièce a sa propre identité tout en faisant écho aux autres, dessine un kaléidoscope d'émotions. Benjamin Kahn révèle chaque personnalité, sa profondeur et sa puissance, et chorégraphie l'intime pour atteindre l'universel, faisant cohabiter trois rapports simultanés au monde mis en scène dans des espaces singuliers.

« Sorry, But I feel Slightly Disidentified... », le premier opus de la trilogie, était présenté samedi 17 juin au Théâtre La Criée.

Retrouvez le troisième volet, *The Blue Hour* vendredi 30 juin à 20:30 et samedi 1^{er} juillet à 19:30 à K LAP Maison pour la danse.

Avec le soutien de la SACD (Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques) et de l'Onda (Office national de diffusion artistique) dans le cadre de leur programme TRIO(S) En partenariat avec K LAP Maison pour la danse
Création 2023

Conception, chorégraphie : Benjamin Kahn
Création, interprétation : Sati Veyrunes
Création musicale : Lucia Ross
Création lumière : Neills Doucet
Assistant dramaturgie : Théo Aucremanne
Régie générale : Neills Doucet
Régisseuse lumière : Océane Martel

Régisseur son : Louis Daurat
Regard extérieur : Cherish Menzo
Chargé de production : Léonard Degoulet
Chargée de diffusion : Sandrine Barrasso
Textes : Benjamin Kahn inspiré directement par Pier Paolo Pasolini, Death Grips, Darek Jerman, MAVI.
Regard création costumes : Carolin Herzberg
Accueil en résidence : Festival de Marseille / CND / K LAP Maison pour la danse / Kaiitheater / BUDA Kunstencentrum
Coproduction : Klap Maison pour la danse, Charleroi Danse, Les Halles de Schaerbeek

Photographie © Bas Czerwinski



Parcours

Benjamin Kahn

Danseur et chorégraphe, Benjamin Kahn considère la danse et la chorégraphie comme de puissants outils politiques et s'intéresse en particulier à la construction/déconstruction des regards que l'on porte sur les corps individuels et collectifs.

Né en 1980, Benjamin Kahn vit et travaille à Bruxelles. Il a étudié la dramaturgie et le théâtre à l'université d'Aix-en-Provence, au conservatoire de Rennes, et est diplômé de L'École Supérieure des Arts du Cirque de Belgique. Il a travaillé avec de nombreux·ses chorégraphes, parmi lesquel·le·s Philippe Saire, Benjamin Vandewalle, Nicole Beutler, Ben Riepe, Frédéric Flamand, Maud Le Pladec, Egle Budvytyte et Alessandro Sciaronni.

La diversité des disciplines artistiques se retrouve aujourd'hui encore dans ses pratiques puisque Benjamin Kahn travaille en tant que comédien avec la Compagnie des lucioles, dramaturge pour le cirque - dernièrement pour la pièce Cuir de la compagnie Un loup pour l'homme, et enseigne la danse au CNAC, à l'ESAC et en conservatoire. Son travail de chorégraphe, abordé dans une approche décloisonnée, débute véritablement en 2021 avec la création de «*Sorry But I Feel Slightly Disidentified...*» avec Cherish Menzo.

Sati Veyrunes

Diplômée de la SEAD – Académie de danse expérimentale de Salzburg – en 2019. Elle a travaillé avec Jan Lauwers et la NeedCompany pour le festival de Salzbourg, avec la chorégraphe islandaise Erna Ómarsdóttir dans le cadre de la transmission de son solo *IBM 1401, A User's manual*, ainsi que pour Donna Doherty dans la reprise de son solo *Hope Hunt* en 2021. Parallèlement à sa carrière de danse, elle étudie l'Histoire à l'Université Paris Nanterre. À travers ses multiples collaborations, Sati Veyrunes s'intéresse à l'effort profond qui connecte les changements d'états physiques d'opposition dans un même corps, l'exploration de la voix, et le pouvoir des forces secrètes de la performance.

Poèmes de la performance et traductions

I want to share a scream
with you
I want to share a sound without fences
I want to share this loudness and the silence
that comes with
I want to offer you a journey, with no directions,
no set conclusions... a journey into the unknown
I want to share a breathe
A breathe for I exist
For we exist
Like the swallow that flew through our ancestors
Like a chain of time, that is the only gesture
Lost in space
I want to share a scream of life
A scream of birth
A scream of blue
A scream of red
A scream of white
A scream of death
And i don't know what story it could tell
Or what evidence it could prove
But a silence of an open landscape
Loud and clear

*Je veux partager un cri,
avec vous
Un son sans limite
Un bruit sourd et le silence qui s'en suit
Je veux vous inviter dans ce voyage inconnu,
sans direction ni dénouement
Je veux partager un souffle
Une inspiration par laquelle j'existe
Par laquelle nous existons
Comme la salive qui découle de nos ancêtres
Comme le fil du temps qui en est le seul geste
Perdu dans l'abîme.
Je veux partager ce cri de vie
Un cri de naissance
Un cri bleu
Un cri rouge
Un cri blanc
Un cri de mort
Et je ne sais quelle histoire cela peut bien raconter
Ou quelle évidence cela pourrait bien nous
révéler
Autre que le silence d'un vaste horizon
Retentissant et étheré.*

A LITTLE POEM FOR YOU

Are you ok ?
Ok
So I have a little poem for you
And it goes like...
I'm back from the future
Ain't no mother
Ain't no whore
Ain't no virginity such as soul
See my wide trunk
Feel my arched back
My serpent hair
My two stone legs are standing
Because we beat up the hand that you nurtured
We blew its dust
And it remains stretch far
Lonely and nude
Cause We are freaks
We are pricks
We are trapped

*Est-ce que ça va ?
Ok
J'ai un petit poème pour vous
Qui commence comme ça...
Je reviens d'un futur
Sans mère
Ni pute
Où la virginité n'est pas une âme
Regardez mes larges épaules
Sentez mon dos courbé
Mes cheveux de serpents
Mes deux jambes pétrifiées tiennent debout
Car nous avons brisé la main que tu as nourri
Dispersé sa poussière
Et ses débris errent encore dans l'immensité
Seuls et nus.
Car nous sommes des Freaks,
Des pricks
Pris au piège*

In a script
On and on
Beyond unknown
Insane
I'm standing in location
Looping in vacation
Lips burn
I can't hold it no more
My scream in my ribcage
I'm losing confidence
But I have to go, I have to go with it
And my holes are dripping gold
Gold...gold...
Gold bitches you'll never own!
This is my fist to your order
This is my fist to your system
This is my bite into your neck
This is my... this is mine,
this is my clarity
This my fist to your order
This is my fist to your system
This is my fist to your money
This is my... this is mine
This is my clarity
This is what I do,
Are you okay

*Dans un script
Encore et encore
Au-delà de l'inconnu
Insensé
Je me tiens ici
En boucle dans mes vacances
Mes lèvres brûlent
Je n'arrive plus à contenir
Ce cri dans mes côtes
je perds confiance
mais je dois y aller, je dois continuer
Et de mes failles s'écoule de l'or
De l'or... de l'or...
De l'or, enfoirés, que vous n'aurez jamais !
Voici mon poing contre votre ordre
Mon poing contre votre système
Ma morsure au creux de votre cou
Voici ma... c'est la mienne,
c'est mon évidence
Voici mon poing contre votre ordre
Mon poing contre votre système
Mon poing contre votre argent
Voici ma... c'est la mienne,
c'est mon évidence
Et c'est ainsi,
Est-ce que ça va ??*

WE HAVE TO INVENT NEW SCREAMS

We have to invent new screams, new technics to
crack this time and space with loudness and silence
in war no time for melancholia,
for being trapped in a script on and on
I will always regret this other poetry in its
detachment from things
its music that expresses nothing but its passion for
itself
the innocence of the most beautiful landscapes
Water hills
ravins
wind leaves and blue hours
there cannot be no other poetry than the action
itself
we must throw our bodies into the struggle,
we have to invent new screams
new technic
to crack this time and space with loudness and
silence
scream of blue
a scream of white
a scream of red
a scream of birth
Scream of death

*Nous devons inventer de nouveaux cris,
de nouvelles techniques pour craquer ce
temps et cet espace à coup de fureur
et de silence
en guerre il n'y a plus de temps pour la mélancolie,
piégés dans un script sans fin
Je regretterai toujours cette autre
poésie et son détachement des choses
Sa musique qui n'exprime rien d'autre
que sa passion pour elle-même
L'innocence des plus beaux paysages
Léau
Les monts
Les ravins
Les feuilles-vents et les heures bleues
Il ne peut y avoir d'autre poésie que
l'action elle-même
Nous devons abandonner nos corps
dans la lutte
Nous devons inventer de nouveaux cris
De nouvelles techniques pour fissurer ce temps et
cet espace à coup de fureur et de silence
un cri bleu
un cri blanc
un cri rouge
un cri de vie
un cri de mort*



Danse + performances musique films expos

17 juin →
9 juillet 2023

À VENIR

Retrouvez tout le programme sur festivaldemarseille.com

samedi 1 ^{er} juillet			
à partir de 16:00 jusqu'à 00:00	durée libre	Merci de vous libérer Forum libre des étudiant·e·s de Sup de Sub	Théâtre La Criée
18:00		Atelier de danse grand format avec Emanuel Gat - chorégraphe de <i>Lovetrain2020</i>	Site archéologique du Port antique - Musée d'Histoire de Marseille
18:00	1 h	« Bless the Sound That Saved a Witch Like Me » Un solo pour Sati Veyrunes - Benjamin Kahn	KLAP Maison pour la danse
19:30	1 h	The Blue Hour. Un solo pour Théo Aucremanne - Benjamin Kahn	
dimanche 2 juillet			
20:00	55'	Anchoring - Salma Salem	Mucem > Auditorium
22:00	1 h 10	Du temps où ma mère racontait Ali Chahrour	Mucem > Place d'Armes du fort Saint-Jean
lundi 3 juillet			
20:00	55'	Anchoring - Salma Salem	Mucem > Auditorium
22:00	1 h 10	Du temps où ma mère racontait Ali Chahrour	Mucem > Place d'Armes du fort Saint-Jean
mardi 4 juillet			
18:00 à 21:00		Exposition - Baya. Une héroïne algérienne de l'art moderne	Centre de la Vieille Charité
18:00	3 h	Atelier inclusif avec Claire Cunningham	Friche la Belle de Mai
18:00	30'	Projection - Inside Kaboul Caroline Gillet et Denis Walgenwitz	Centre de la Vieille Charité > Le Miroir
19:00		Soutenance ludique - Public Defense Ief Spincemaille	Frac Sud - Cité de l'art contemporain
19:00	1 h	Affranchies - L'atelier des artistes en exil	Centre de la Vieille Charité
21:00	50'	Hors du monde - Taoufiq Izeddou	Théâtre Joliette

